

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14756
17 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МАЛЬТЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 НОЯБРЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Временного поверенного в делах Ливии от 12 ноября 1981 года, распространенное в качестве документа S/14752 Совета Безопасности, является новым подтверждением стремления Ливии ввести в заблуждение Совет Безопасности, с тем чтобы скрыть свои истинные намерения.

Совету Безопасности известно, что:

1. 10 августа 1980 года Ливия направила вооруженные морские подразделения на участок, расположенный в 54 милях к югу от Мальты и 167 милях к северу от Ливии, и заставила Мальту прекратить буровые работы в прибрежных водах.
2. В период между маем 1976 года и серединой 1980 года Ливия прибегала к различным уловкам, с тем чтобы задержать на неопределенный срок ратификацию Специального соглашения о передаче спора в Международный Суд, которое было торжественно подписано в Мальте в мае 1976 года в ходе официального визита главы государства Ливии полковника Каддафи; к этим уловкам относятся также несколько попыток заставить Мальту согласиться с изменениями в этом Соглашении.
3. Никогда не существовало никакого соглашения, которое обязывало бы мальтийское правительство не проводить бурение до решения Суда. Такое соглашение и не могло существовать, ибо вопрос о бурении не обсуждался. Более того, премьер-министр Мальты в середине октября 1979 года устно сообщил майору Джеллуду о намерении Мальты проводить бурение; это намерение было подтверждено в вербальной ноте от 21 ноября 1979 года и вновь устно повторено премьер-министром в ходе его встречи с майором Джеллудом 23 апреля 1980 года; от Ливии не было получено никаких возражений, и даже угроза использовать вооруженные силы для прекращения ведущегося бурения была направлена не мальтийскому правительству, а компаниям "АГИП" и "Тексако", которые имеют разрешение от правительства на проведение бурения.

4. В ответ на обращение Постоянного представителя Мальты в Совет Безопасности от 1 сентября 1980 года (S/14140) Специальный представитель Генерального секретаря посетил Мальту и Триполи. В его докладе Совету Безопасности (S/14256, пункт 5) указывается, что Ливия безусловно обязалась представить первоначальный текст Соглашения 1976 года Народному конгрессу для ратификации, с тем чтобы спор мог быть передан в Суд к середине ноября этого года (1980 года). Несмотря на это обязательство, ратификация была привязана к различным условиям, что не позволило завершить формальности, необходимые для передачи спора в Международный Суд.

5. Две ливийских делегации, посетившие Мальту 23 марта и 24 июля, вне всякого сомнения подтвердили, что Ливия намеревается настаивать на выдвигании в ратификационной грамоте условий, которых не существует в первоначальном Соглашении, а это противоречит обязательству, данному Специальному представителю Генерального секретаря, о котором говорилось в пункте 4 выше.

6. Мальта по-прежнему находится под угрозой применения силы, если она осмелится проводить бурение в своей части континентальной платформы. Следовательно, существует постоянная угроза безопасности Мальты, а значит и угроза безопасности и миру во всем регионе. Поэтому заявление Ливии о желании укреплять добрососедские отношения являются пустыми словами, полностью лишенными реального смысла.

7. Утверждение Временного поверенного в делах Ливии о том, что "до настоящего времени Представительство Мальты не полностью ответило на поставленные перед ним вопросы", попросту не соответствует истине. Напротив, промежуточный доклад Генерального секретаря Совету Безопасности от 30 октября 1980 года наглядно показывает, что именно Ливия не ответила на поставленные перед ней вопросы.

Республика Мальта подчеркивает свою убежденность в том, что Ливия не желает следовать нормальной практике передачи спора в Международный Суд и будет по-прежнему прибегать к уловкам, направленным на то, чтобы не допустить передачи вопроса на рассмотрение этого Суда.

Поэтому Республика Мальта вновь обращается в Совет Безопасности с просьбой о защите и требует осудить Ливию за ее агрессивные действия в отношении Мальты и за невыполнение своего обязательства, данного Генеральному секретарю еще в октябре 1980 года, ратифицировать Специальное соглашение 1976 года без всяких условий.

Буду признателен, Ваше Превосходительство, за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

В.Й. ГАУЧИ
Постоянный представитель